

B'AUERLE

Zusatzgeräte für Fräsmaschinen
Optional equipment for spindle shapers
Equipement spécial pour toupies



SFM 0



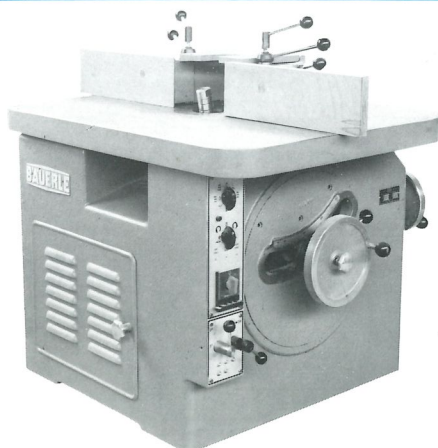
SFM 1



SFM



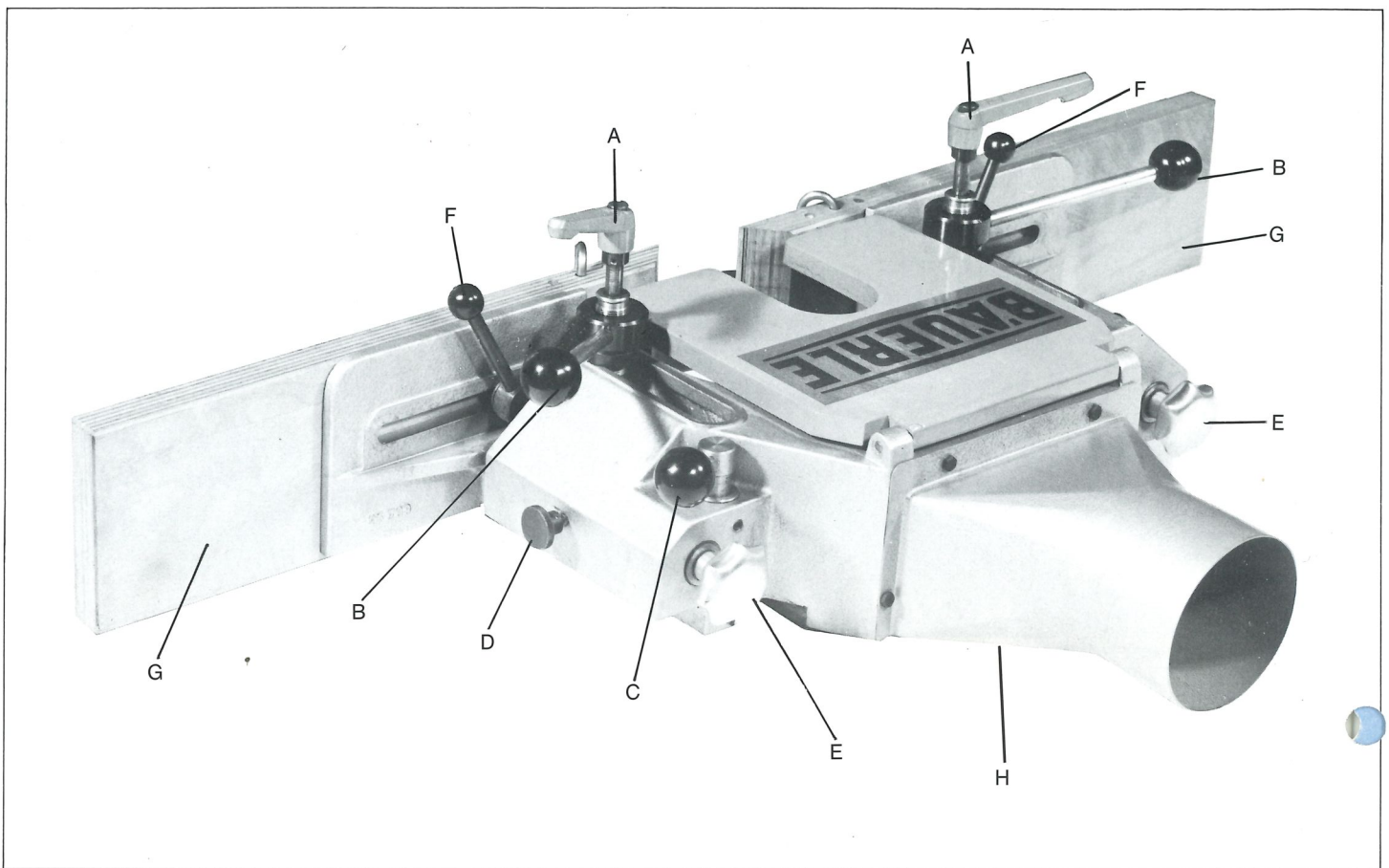
SFM 2



SFM 3



SFM 100
SFM 200



BÄUERLE Fräsanschlag Nr. 41 285
 drehbar 360°, mit Absaugstutzen 125 mm Ø
 Größter Werkzeug-Ø 250 mm
 Anschluß für Absaugung 125 mm Ø Nr. 41 232
 Schnellverstellung 100 mm
 Feinverstellung je Einzelbacken 25 mm
 A Kipphebel für Dreharretierung
 B Klemmhebel „vor/zurück“ des ganzen
 Anschlages
 C Schnellverstellung des ganzen Anschlages
 D Rändelschrauben für Einzelbacken-
 arretierung
 E Feineinstellung der Anschlagbacken
 F Klemmhebel für Einstellen der Holzbacken
 G Schichtholz verschiebbar, Fräsanschlag
 auch mit Gußbacken und Pertinaxenden
 oder verlängerten Gußbacken lieferbar
 H Absaugstutzen 120 mm Ø Nr. 41 232
 Gewicht: 40 kg

BÄUERLE Shaping fence No. 41 285
 turnable by 360°, with dust hood 125 mm Ø
 Max. tool diam. 250 mm
 Dust hood 125 mm Ø No. 41 232
 Quick adjustment 100 mm
 Fine adjustment of each fence plate 25 mm
 A Locking levers for turnable fence
 B Locking levers "forward/backward" for
 complete fence
 C Quick adjustment of complete fence
 D Thumb screws for each indiv. locking of
 fence plates
 E Fine adjustment of fence plates
 F Locking levers for adjusting wooden fence
 plates
 G Laminated wooden fence plates, fence also
 available with cast-iron plates and pertinax
 edges or cast-iron plates (long type)
 H dust hood 120 mm dia. No. 41 232
 weight: 40 kg

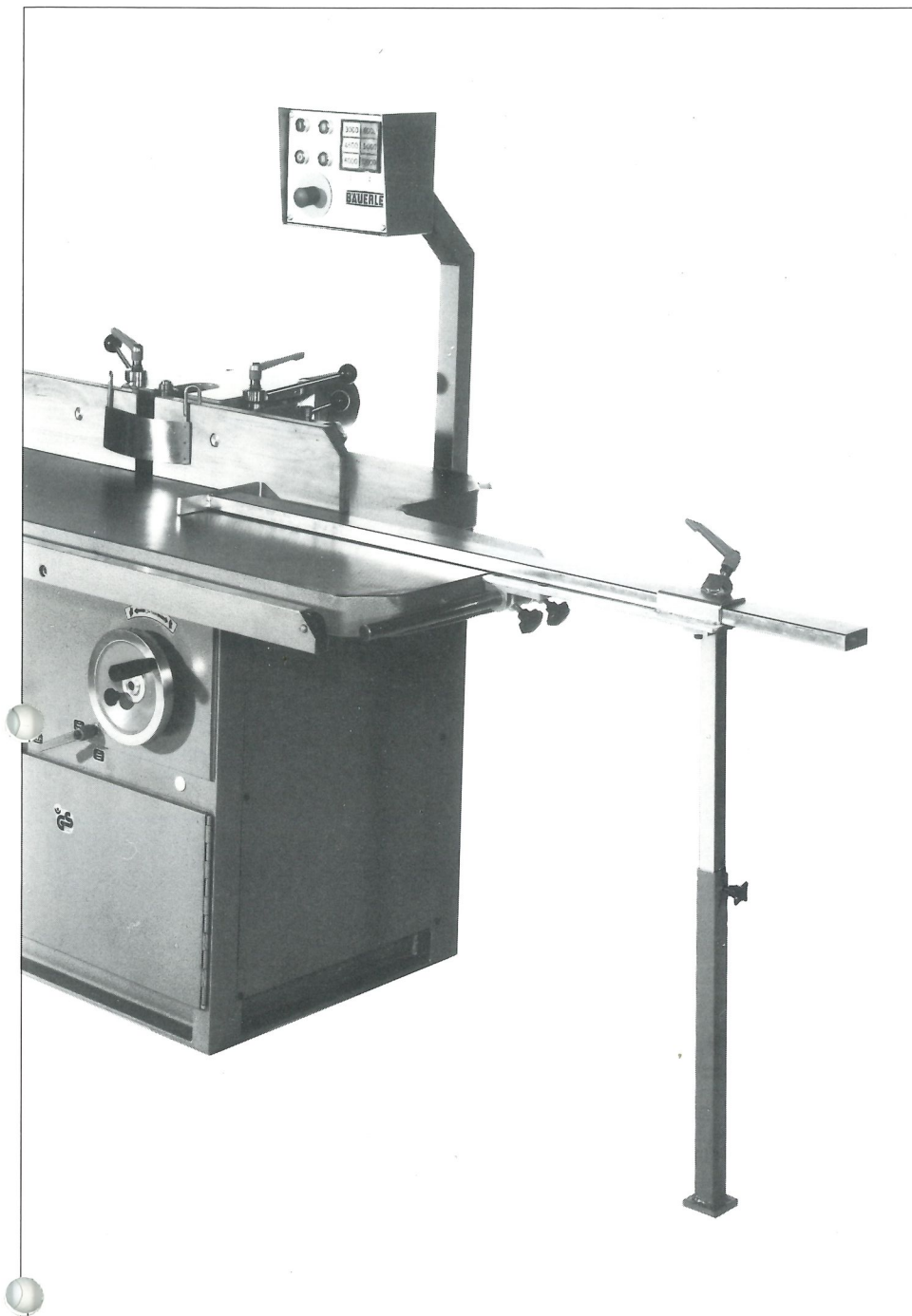
Guide de toupie BÄUERLE No. 41 285
 pivotant à 360° avec capot d'aspiration
 Ø 125 mm
 Ø max. de l'outil 250 mm
 Bouche d'aspiration 125 mm Ø, No. 41 232
 Réglage rapide 100 mm
 Réglage fin des plaques de guide
 indépendant 25 mm
 A Poignées jaccard pour le blocage du disque
 portant le guide pour le positionnement sur
 les 360°
 B Poignées de blocage en avant et en arrière
 du guide complet
 C Poignées de blocage pour le réglage rapide
 du guide complet
 D Molettes de blocage pour réglage indé-
 pendant des plaques du guide
 E Molettes de réglage pour plaques du guide
 indépendant
 F Poignée de blocage pour le réglage des
 plaques linéaire
 G Plaques du guide en bois multiplex, le
 guide peut être équipé des plaques en fonte
 avec languettes pertinax ou des plaques en
 fonte (exécution longue)
 H capot d'aspiration 120 mm diam. No. 41 232
 Poids: 40 kg



„Schütze Deine Hände“ Abweisbügel
 250 x 80 mm, Nr. 25 961, für BÄUERLE Fräs-
 anschlag (Bolzenaufnahme 8 mm)

"Protect your hands" for BÄUERLE shaping
 fence 250 x 80 mm, No. 25 961, 8 mm Ø of
 shackle

"Protéger vos mains" tôle de protection pour
 toupie BÄUERLE 250 x 80 mm, No. 25 961,
 (Ø des tiges 8 mm)



**Rückschlagschutz für 2-m-Tisch zum Ein-
satzfräsen, verstellbar von 0–1500 mm für
kurze und lange Teile.**

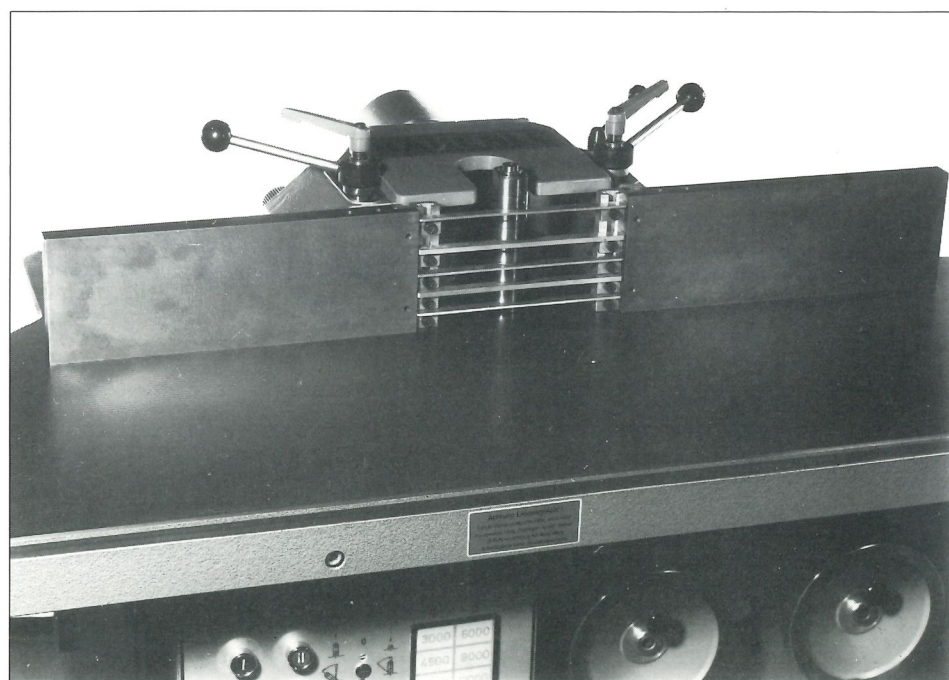
Lieferung: 1 Befestigungsschiene
1 Schieber
1 Standfuß

**Kickback protection for 2-m-table for inset
moulding, adjustable 0–1500 mm for short
and long parts**

consisting of 1 moulding unit
1 bar
1 stand

**Protège-antiretour pour la table de 2 m
réglable individuellement de 0–1500 mm et
consistant en 1 élément de fixation**

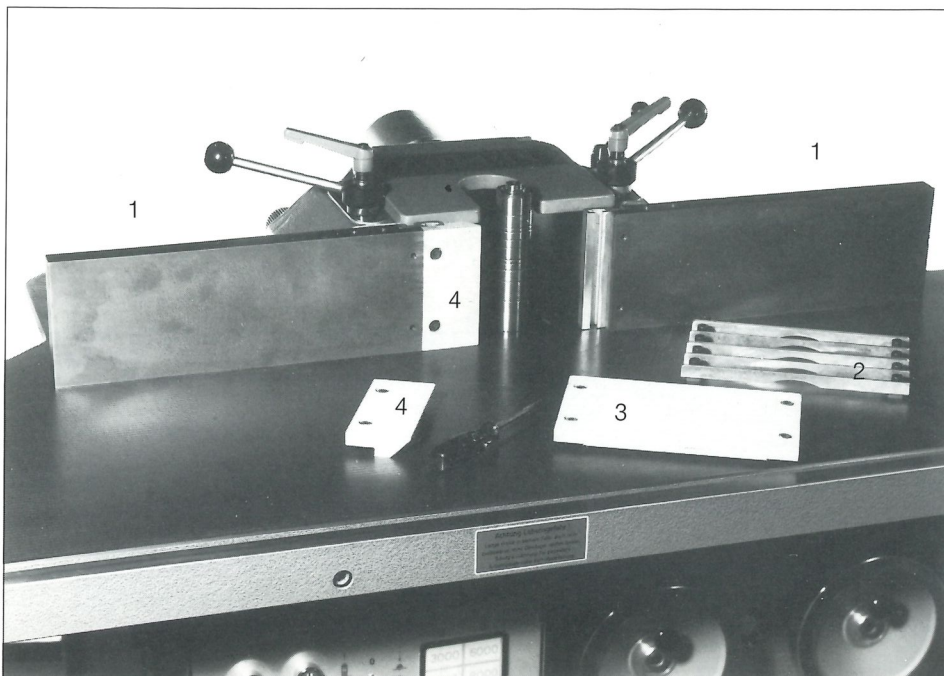
1 barre
1 pied a montant



**Verstellbarer Anschlag mit Gußplatte und
Schutzgitter**

**Adjustable fence with cast-iron fence plate
and protective grating**

**Butée réglable avec plaque en fonte et
grille protectrice**



Verstellbarer Anschlag, Gußplatte mit Schutzgitter und Einsatz, 500 mm lang pro Seite

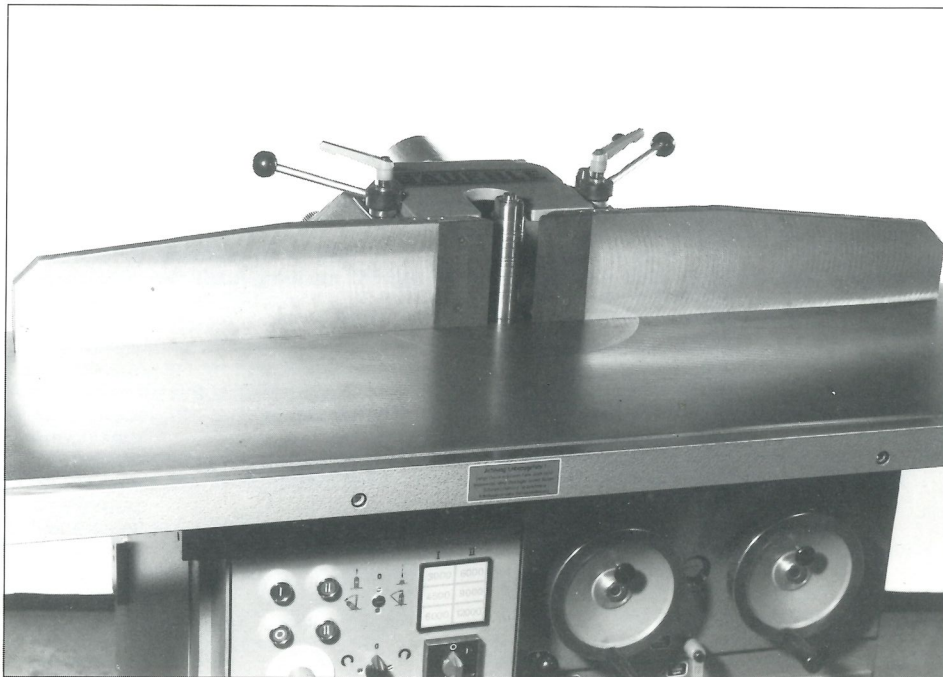
- 1 2 Gußplatten
- 2 Schutzgitter
- 3 Kehlblett
- 4 Einsatz

Adjustable fence, cast-iron fence plate with protective grating and inset

- 1 2 cast-iron fence plates
- 2 protective grating
- 3 moulding board
- 4 inset

Butée réglable, plaque en fonte avec grille protectrice et insertion

- 1 2 plaques en fonte
- 2 grille protectrice
- 3 planchette a moulures
- 4 insertion



Guß-Platten für Fräsanschlag

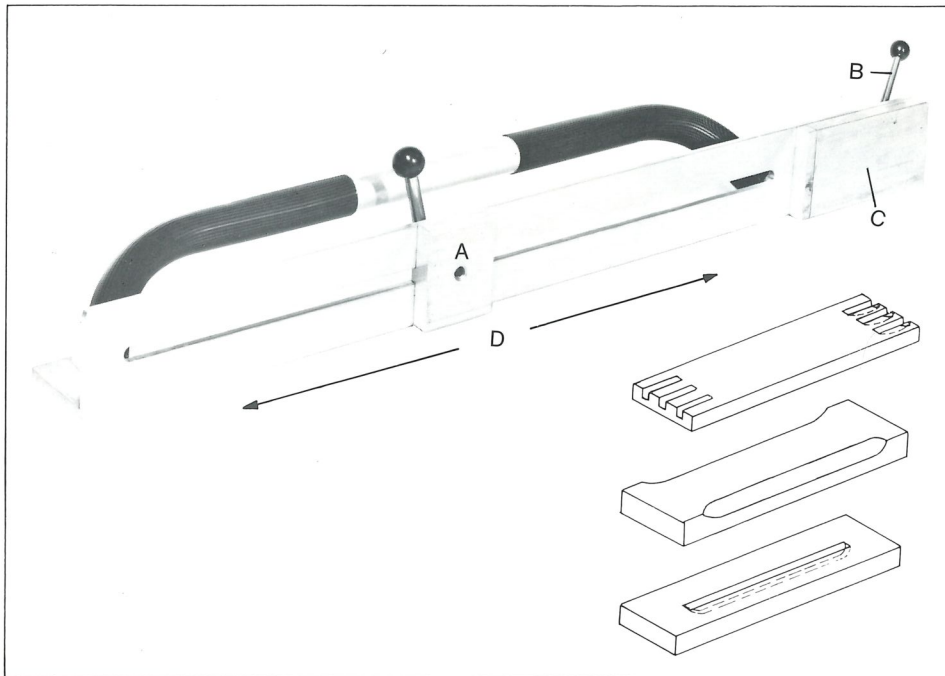
645 mm lang pro Seite, geeignet für 2-m-Tisch Nr. 45 781, 45 782, mit Pertinaxeinsatz links und rechts auswechselbar, Teile Nr. 38 718

Cast-Iron fence plates for shaping fence

645 mm per side, suitable for 2-m-table No. 45 781, 45 782 with Pertinax-edges exchangeable left and right, Part No. 38 718

Plaques en fonte pour guide de toupie

645 mm par côté pour la table de 2 m No. 45 781, 45 782 avec insertion en pertinax interchangeable à gauche et à droite, No. 38 718



Spannlade für Einsetzfräsen

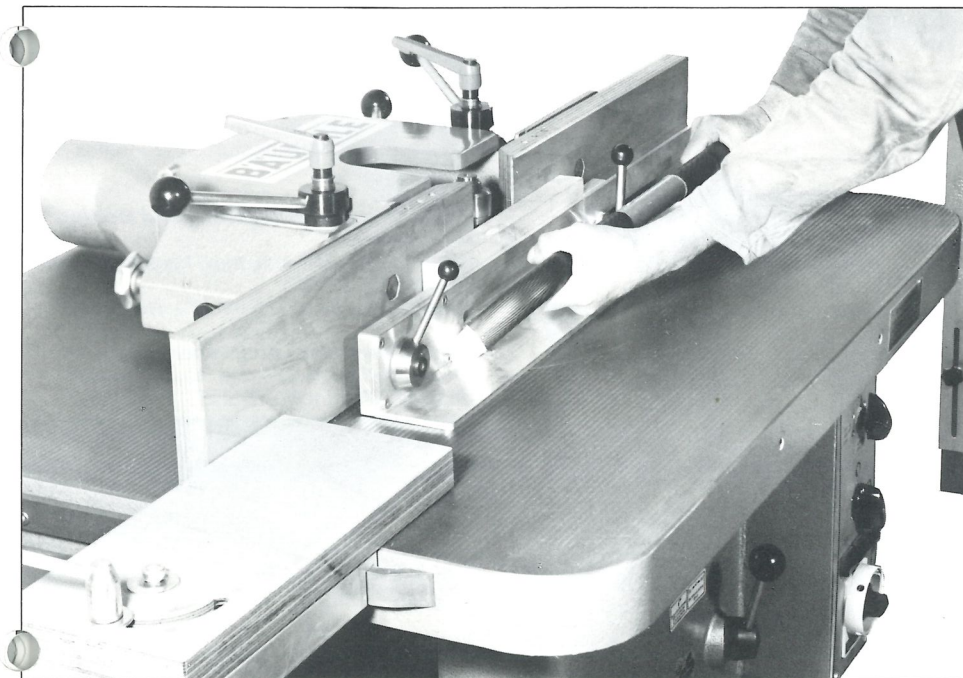
- A Stufenlos verstellbare Backe
- B Schnellspannhebel
- C Spannbacke
- D Spannlänge 550 mm (mehr auf Anfrage)

Clamping device for insert-shaping

- A Infinite variable jaw
- B Quick acting lever
- C Clamping jaw
- D Clamping width 550 mm (more on request)

Dispositif pour profil arrêté

- A Butée réglable individuelle
- B Poignée de blocage rapide
- C Arrêt de pression
- D Longueur utile 550 mm (plus long sur demande)



Spannlade im Einsatz

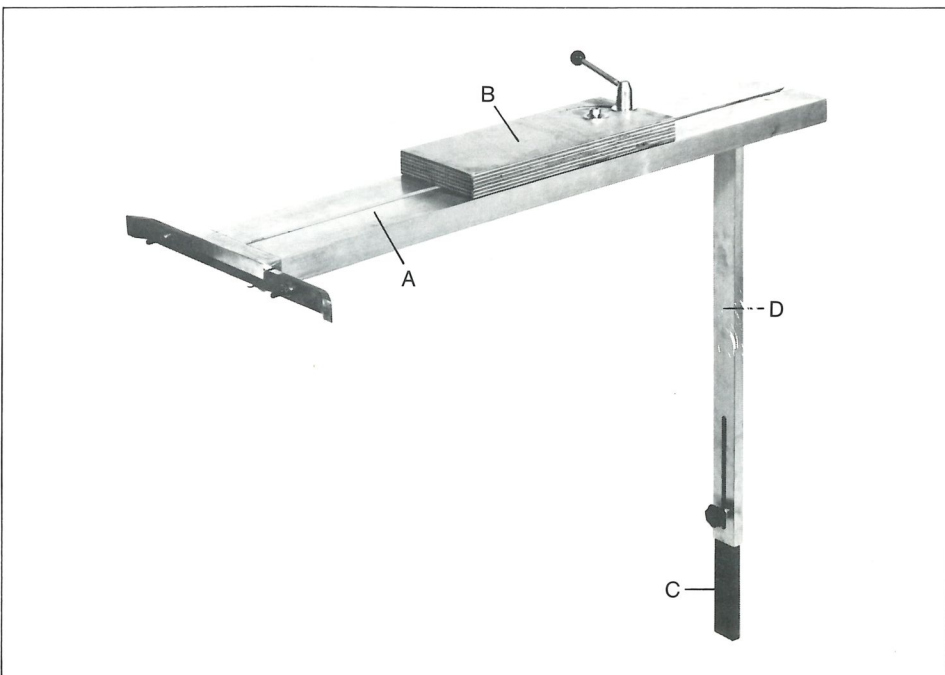
Queranschlag und Rückschlagschutz

Clamping device in operation

Horizontal fence with kick-back device

Dispositif en travail

Butée d'arrêt et sûreté de retour



Tischverlängerung

rechts und links vom Tisch
(für Tischfräsmaschinen und Bandsägen)

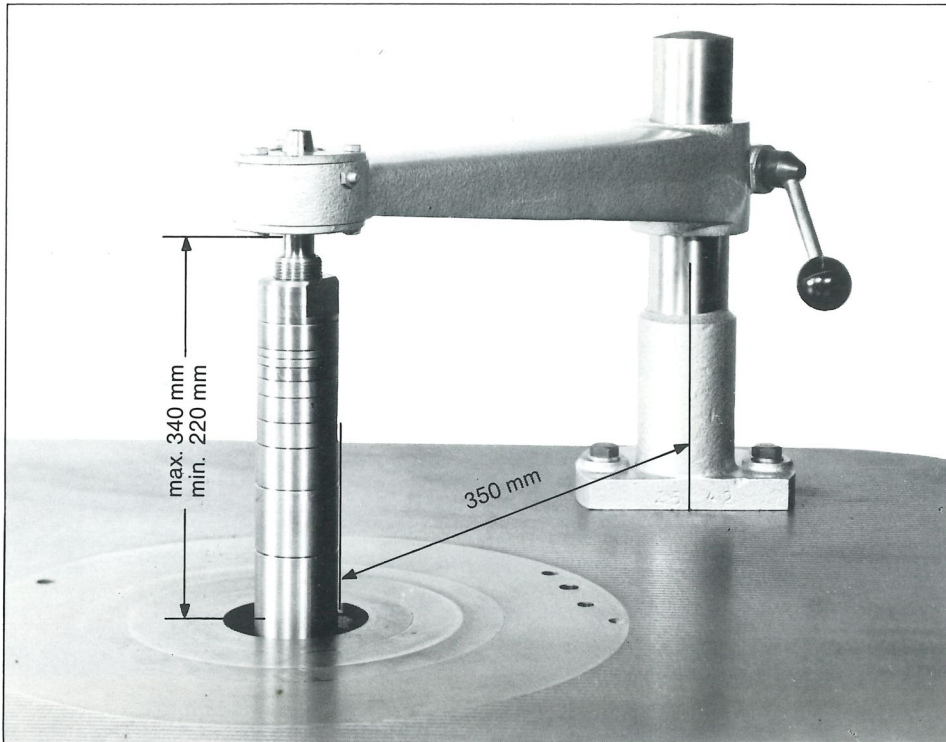
- A Tisch aus Aluminium 1100 mm
- B Queranschlag verschiebbar, 90° schwenkbar, abnehmbar, Rückschlagschutz beim Einsetzfräsen
- C „Langzeit“-Kunststoffeinsatz
- D Fuß zum Einklappen (rastet selbst ein), stufenlos einstellbar auf Tischhöhe

Table extension for left or right use (for spindle shapers and bandsaws)

- A ALU-table 1100 mm
- B Horizontal fence, adjustable in all directions, convertible, kick-back device for insert-shaping
- C "Long life" synthetic material
- D Folding leg, adjustable acc. to table-height

Rallonge de la table à droite et à gauche (pour toupie et scie à ruban)

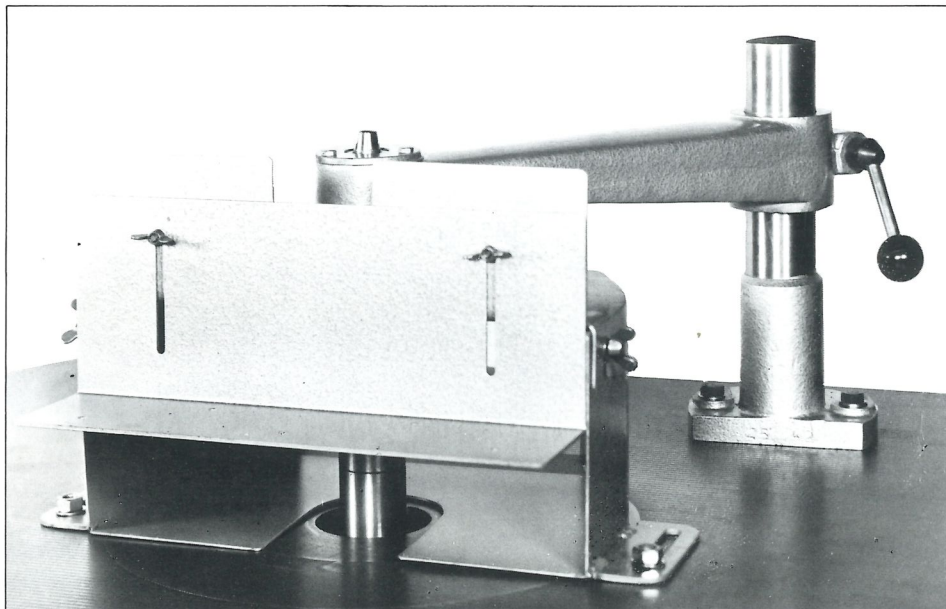
- A Table en métal léger 1100 mm
- B Butée d'arrêt réglable pivotable jusqu'à 90° et également arrêt de sûreté
- C Bout du pied en matière synthétique
- D Pied réglable en hauteur charnière avec autostop



Oberlager, Durchlaß 350 mm, Nr. 44 063, 14,4 kg

Upper bearing, working radius 350 mm, Nr. 44 063, 14,4 kg

Bras supérieur, passage entre broche de toupie et la colonne 350 mm, Nr. 44 063, 14,4 kg

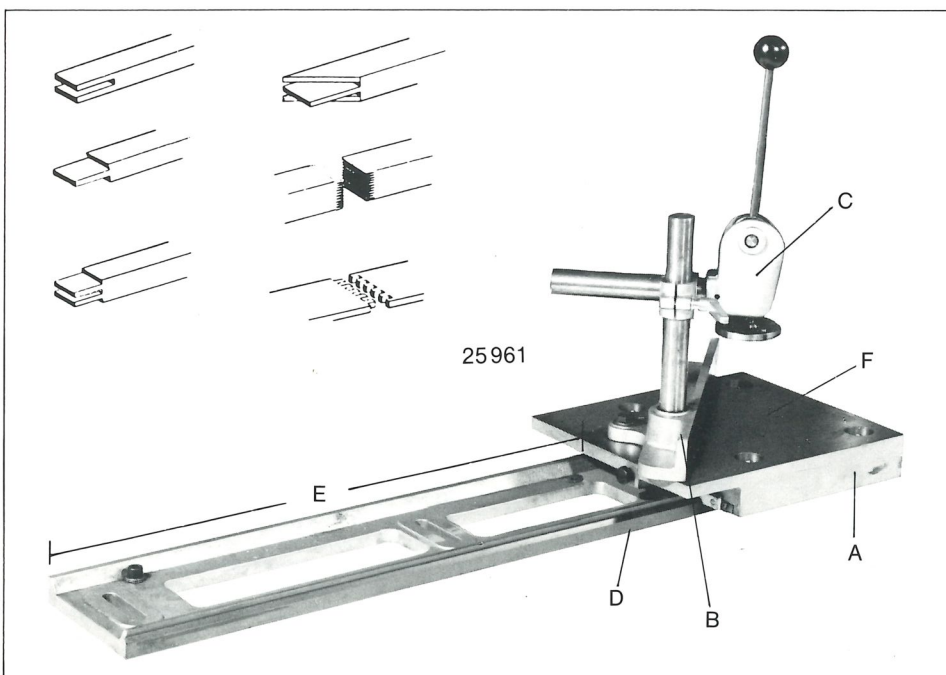


Zapfenschneid- und Schlitzhaube
größter Flugkreis ϕ 370 mm, max. Höhe des Werkzeugsatzes 165 mm Nr. 27 557
dazu passend Absaugstutzen 125 mm ϕ Nr. 35 013

Protection cap for tenoning and slotting attachment

max. tool dia. 370 mm, max. height of tool set 165 mm No. 27 557
suitable dust hood 125 mm dia. No. 35 013

Cape d'aspiration pour tenonnage
 ϕ max. des outils 370 mm, hauteur max. de l'outil 165 mm No. 27 557
capot d'aspiration correspondant 125 mm diam. No. 35 013



Zapfenschneid- und Schlitzapparat

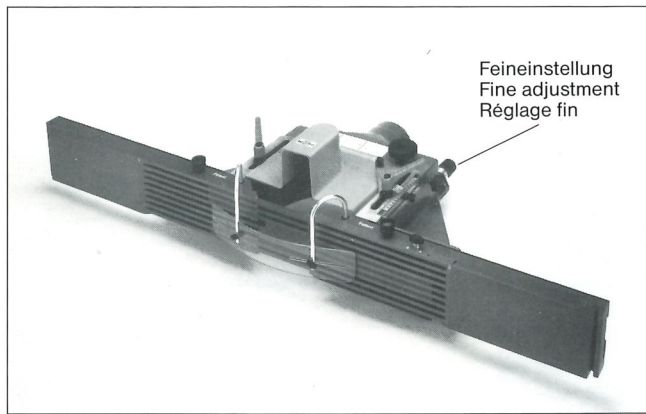
A Schlittenlauf in Kugellager
B Anschlag verstellbar bis 45° auf Gehrung
C Exzenterdruckapparat: Spannhöhe max. 120 mm
D Länge der Grundplatte 1000 mm
E Max. Schlittenweg 750 mm
F Nutzfläche der Schiebeplatte 280 x 250 mm
G Nettogewicht 55 kg

Tenoning and Slotting Attachment

A Table running on ball-bearings
B Fence adjustable up to 45°
C Eccentric clamping device: Max. clamping height 120 mm
D Length of base plate 1000 mm
E Max. travel of carriage 750 mm
F Effective working surface of table 280 x 250 mm
G Net weight 55 kos.

Chariot à tenonner

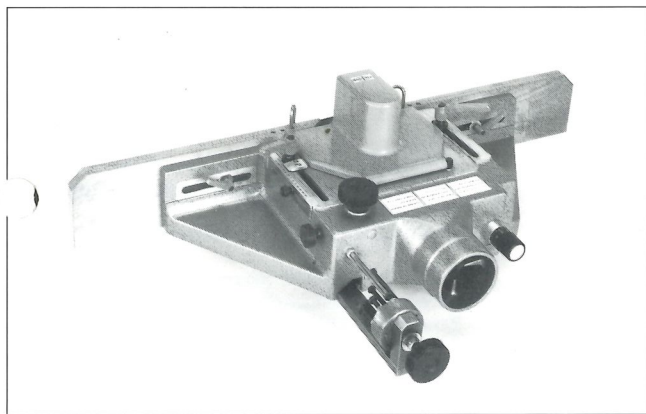
A Table roulante sur roulements à billes
B Butée réglable jusqu'à 45°
C Avec presseur excentrique: hauteur de serrage max. 120 mm
D Longueur du guide 1000 mm
E Course 750 mm
F Dimension de la table 280 x 250 mm
G Poids net: 55 kg



Fräsanschlag mit Integralanschlagbacken, Länge 650 mm und **Fräsanschlag** mit zusätzlicher Feineinstellung des kompletten Anschlages.

Shaping fence with integral fence plates, 650 mm long, and shaping fence with additional fine adjustment of the complete fence.

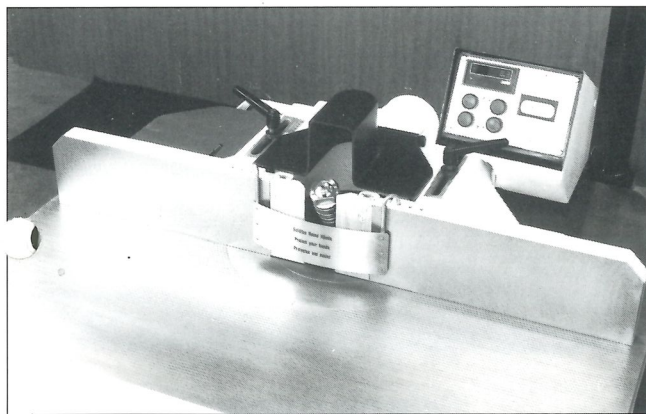
Butée de fraisage avec des barres intégrales, longueur 650 mm, et butée de fraisage avec réglage fin additional de la butée complète.



Fräsanschlag mit Holzbacken und Revolverkopf mit 8 Stellungen.

Shaping fence with wooden fence plates and turret with 8 positions.

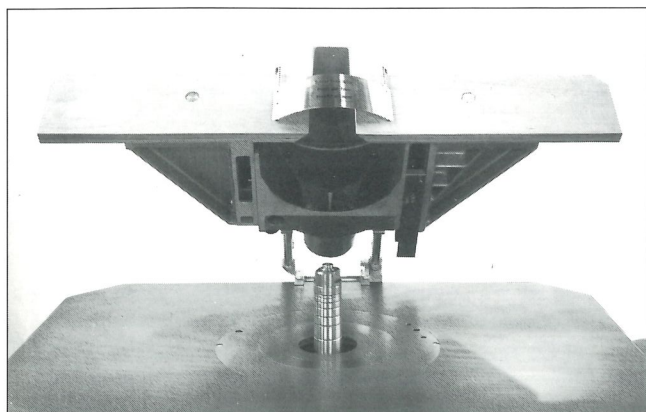
Butée de fraisage avec des barres en bois et tourelle avec 8 positions.



Die Aufnahme zeigt **Fräsanschlag** mit digitaler Anzeige, Genauigkeit 0,1 mm, elektrisch verstellbar im Eil- und Schleichgang, Anzeige 0,1 mm, Anschluß 220 Volt, Fräsanschlag nicht mehr drehbar. Kein Versuchsfräsen ist mehr notwendig. Sehr ideal bei wiederkehrenden Arbeiten.

This shot shows the shaping fence with digital display, precision 0,1 mm, electrically adjustable by quick or slow adjustment, display 0,1 mm, connection 220 V.

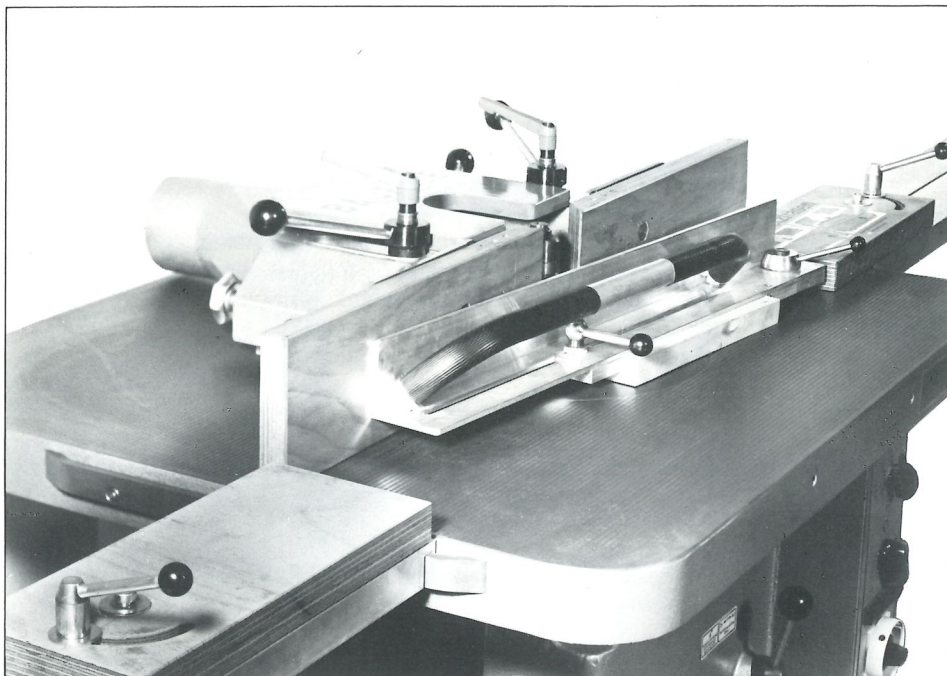
Cette image montre la butée de fraisage avec affichage numérique, précision 0,1 mm, réglage électrique par marche rapide ou lente, indication 0,1 mm, raccord 220 V.



Fräsanschlag kippbar auf 45 und 90 Grad mit Arretierstift. Dieser ist auch bei einem Vorschubapparat anwendbar.

Shaping fence tiltable to 45 and 90 degrees with locking bolt. This fence is also applicable to a feeding device.

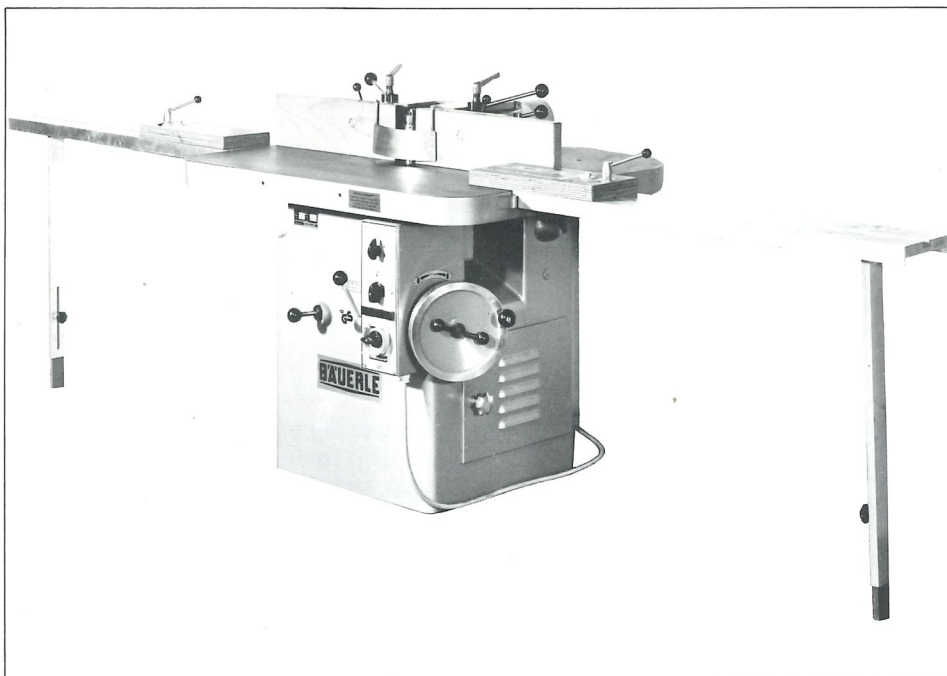
Butée de fraisage inclinable à 45 et 90 degrés et cheville d'arrêt. Cette butée est aussi applicable au entraîneur.



**BÄUERLE Tischfräsmaschine SFM
mit Spannlade und Tischverlängerung**

**BÄUERLE Spindle Shaper SFM
with clamping device and table extensions**

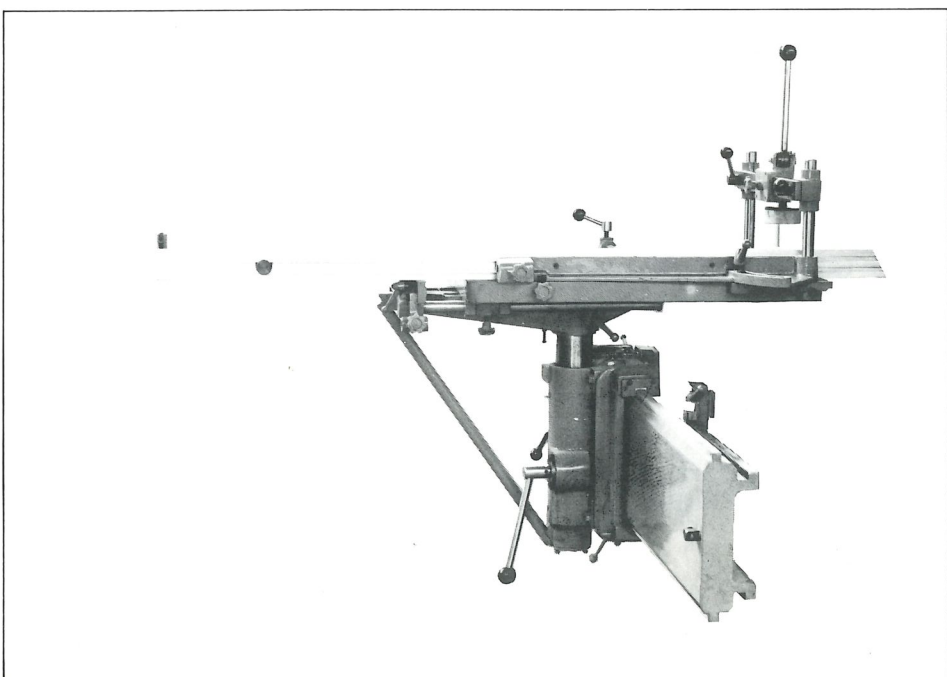
**Toupie BÄUERLE SFM avec rallonge de la
table et dispositif pour profil d'arrêt**



**BÄUERLE Tischfräsmaschine SFM
mit Tischverlängerung links und rechts
von der Maschine**
Verlängerung 1100 mm, Breite 200 mm

**BÄUERLE Spindle Shaper SFM with table
extensions left and right**
Extension 1100 mm, Width 200 mm

**Toupie BÄUERLE SFM avec rallonge de la
table à droite et à gauche de la machine**
Rallonge 1100 mm, Largeur 200 mm



**Rolltisch für Fräsmaschinen:
kugelgelagerte Rollenführung ober- und
unterhalb der Trägerschiene**

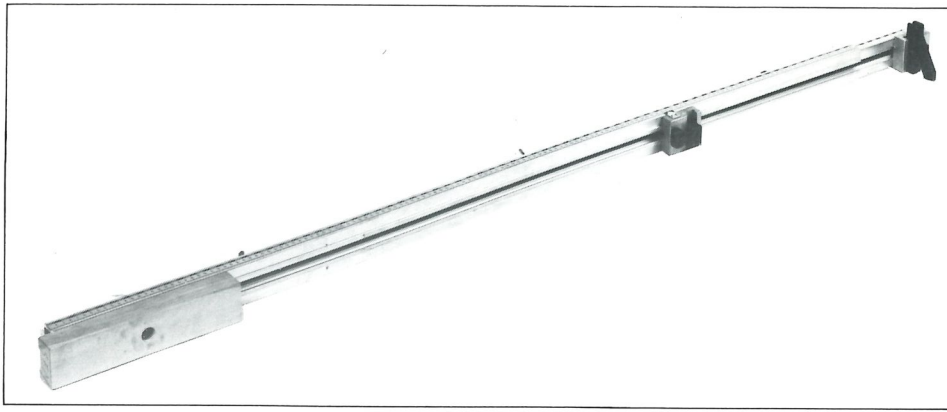
Tischplatte mit Anschlag: 750 x 440 mm
Höhenverstellung des Tisches: ± 0 bis
50 mm über Maschinentisch
Ausziehbare Tischverlängerung: 400 mm
Arbeitsweg/Tisch: 1100 mm
Trägerschiene: verstellbar um 750 mm nach
beiden Seiten
Abstand Tischvorderkante/Spindelmitte:
min. 160 mm, max. 550 mm

**Rolling table for spindle shapers:
sliding on ball bearing guides above and
below slide rail**

Table top with fence: 750 x 440 mm
Height adjustment of table: ± 0 up to 50 mm
above machine table
Adjustable table extension: 400 mm
Travel of rolling table: 1100 mm
Slide rail: adjustable by 750 mm in both
directions
Distance table front/spindle center:
min. 160 mm, max 550 mm

**Chariot pour toupies:
guidage à rouleaux muni des roulements
à billes au-dessus et au-dessous du rail
de support**

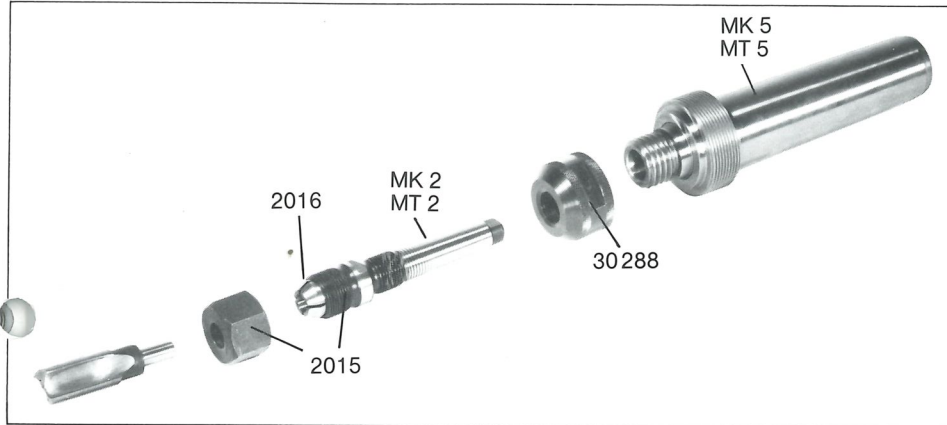
Dessus de table avec butée: 750 x 440 mm
Déplacement en hauteur de la table: ± 0
jusqu'à 50 mm au-dessus de la table
Rallonge de la table extensible: 400 mm
Course de travail de la table: 1100 mm
Rail de support: ajustable de 750 mm à droite
et à gauche
Distance table arrêt/centre de l'arbre:
min. 160 mm, max. 550 mm



Längenanschlag für BÄUERLE Rolltisch zu BÄUERLE Fräsmaschine, ausziehbar bis 2,5 m, Sonderausführung bis 3 m ausziehbar

ALU-length stop for rolling table to fit BÄUERLE Spindle Shaper up to 2500 mm (preferred) up to 3000 mm also available

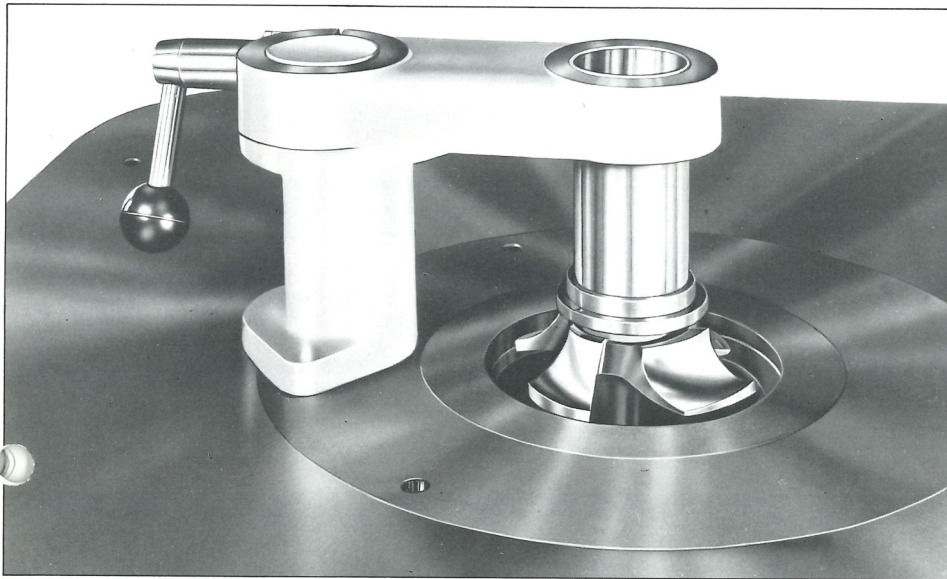
Guide de longueur de ALU pour table coulissante adaptable sur toupeuse BÄUERLE système, télescopique jusqu'à 2,5 m de longueur, sur demande jusqu'à 3 m.



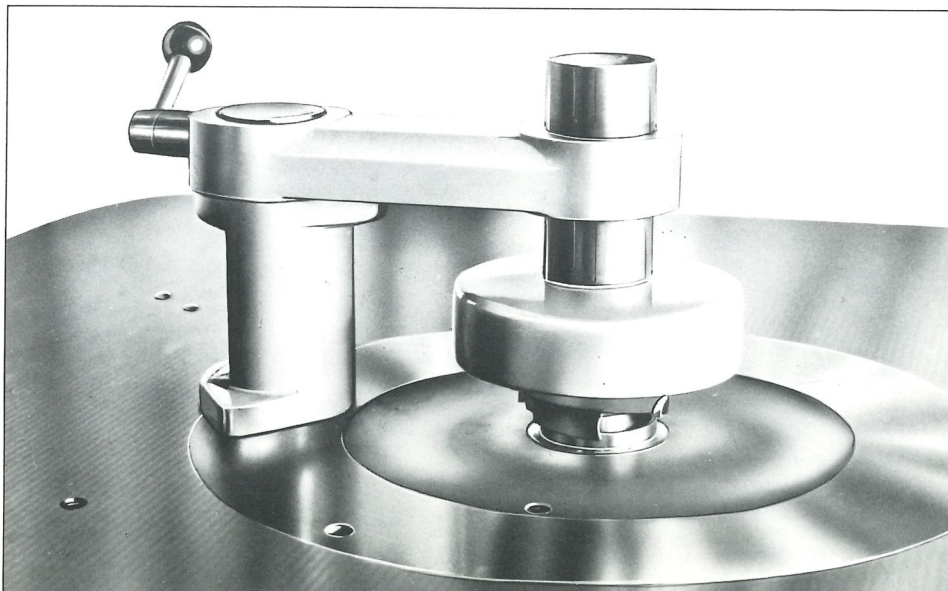
Reduzierkonus MK 5 auf MK 2 - 42.723
 besonders geeignet zum Einsatz von Werkzeugen der Oberfräse
 Überwurfmutter 30.288, Spannzangenfutter mit Mutter 2015, Spannzange 9,5 Ø 2016, 12 Ø 2016

Reduction cone MT 5 to MT 2 - 42.723
 Union nut 30.288, collet chuck with nut 2015, collet chuck 9,5 mm Ø 2016, 12 mm Ø 2016,

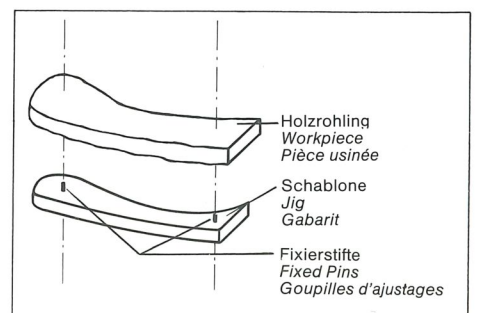
Cône de réduction de MK 5 sur MK 2 - 42.723
 avec pince de serrage fendu pour utilisation des petits outils à tige pour Ø 9,5 2016, 12 mm Ø 2016, mandrin de pince de serrage 2015, écrou-raccord 30.288

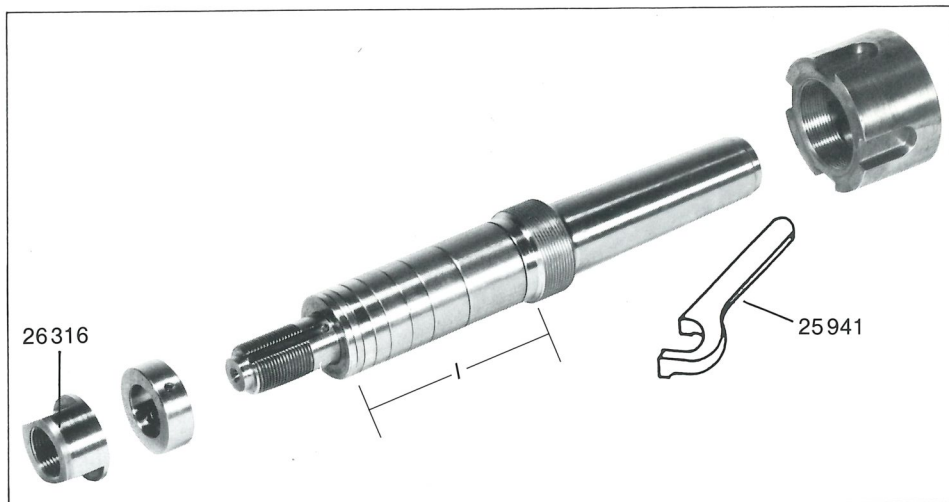


Anlaufvorrichtung von oben
Guide device, upper guide ring
Anneau de butée, en haut



Anlaufvorrichtung von unten
Guide device, lower guide ring
Anneau de butée, en bas

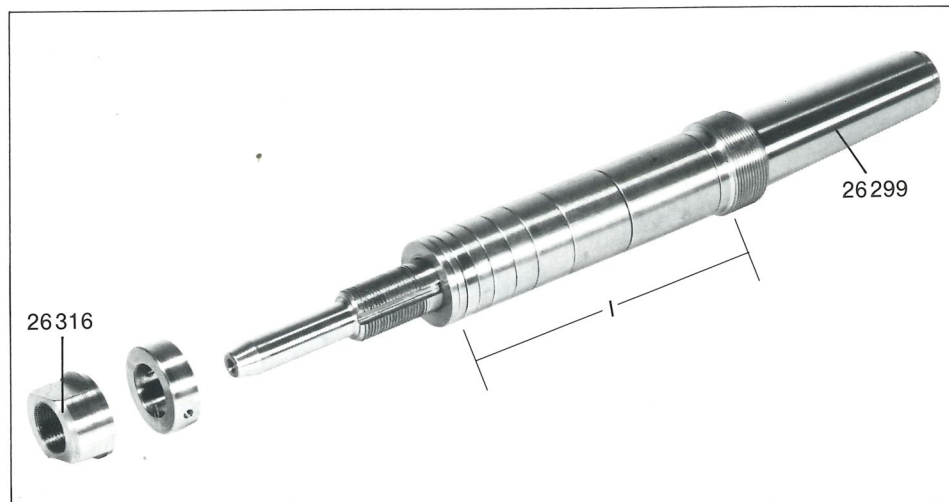




Fräsdorn kurz, 30 ϕ , MK 5, Nr. 26 293 mit Differentialmutter Nr. 25 904, Zwischenringen, Sicherungsringen, Einspannlänge $l = 125$ mm (andere Durchmesser auch lieferbar)

Spindle, 30 mm ϕ , short type, MT 5, No. 26 293, complete (standard equipment), all other diameters also available

Ecrou de sûreté avec arbre de toupie 30 mm, MK 5, No. 26 293, avec jeu de bagues, longueur utile $l = 125$ mm (autre arbre sur demande)



Langer Fräsdorn, 30 mm ϕ , MK 5, Nr. 27 589, Zapfen für Oberlageraufnahme, Aufspannlänge $l = 160$ mm, bestehend aus 1 kompl. Satz Ringen, Sicherheitsring und Dornmutter

Long Spindle, 30 mm ϕ , MT 5, No. 27 589, tappet diam. 20 mm for upper bearing, chucking height $l = 160$ mm, consisting of 1 complete set of spacers, security ring and arbor nut

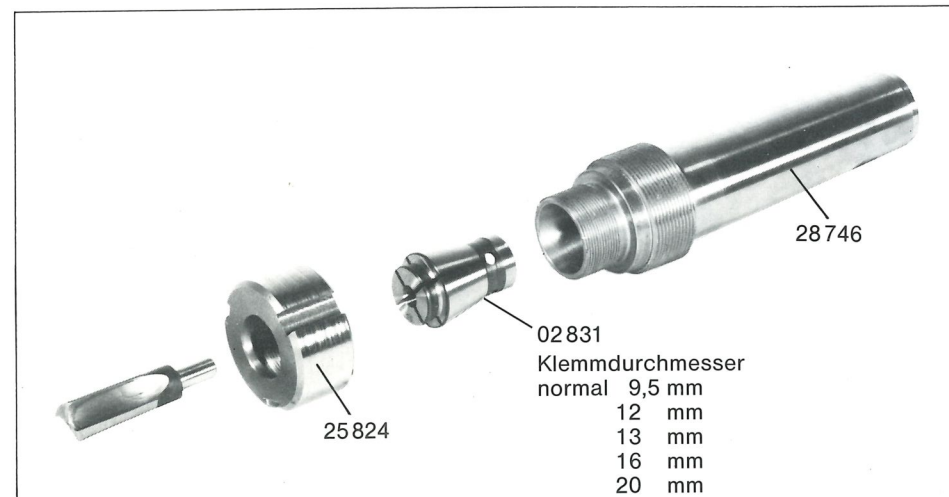
Arbre de toupie spécial ϕ 30 mm, MK 5, No. 27 589, avec bout ϕ 20 mm, pour montage du bras supérieur long, utile $l = 160$ mm avec un jeu de bagues et écrous de sûreté



Schlitzspindel mit Schlüssel, Schlüsselbreite 8 mm, MK 5, Schlitzbreite 8 mm, Schlitzhöhe 100 mm

Slotted spindle with key, key width 8 mm, MT 5, width of slot 8 mm, length of slot 100 mm

Arbre fendu MK 5, largeur de la fente 8 mm, hauteur 100 mm

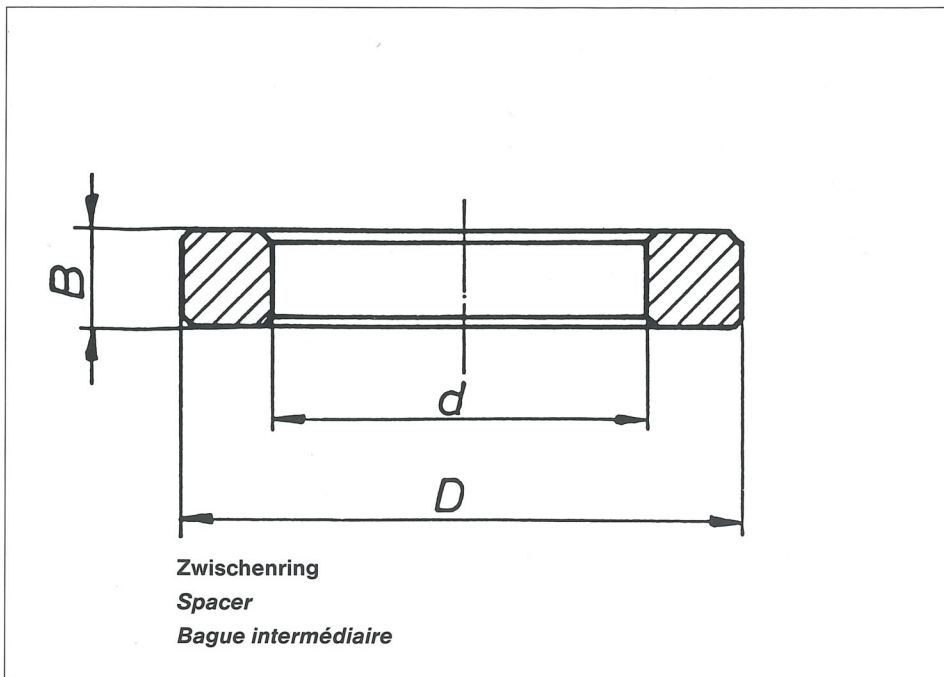


**Gratfräterspindel MK 5 mit Klemmfutter, Mutter und Werkzeug kompl. H 28 753*
*Dorn 28 746, Überwurfmutter 25 824, Spannhülisen- ϕ nach Wunsch, bevorzugte Größen 9,5, 13, 16, 18, 20 mm ϕ**

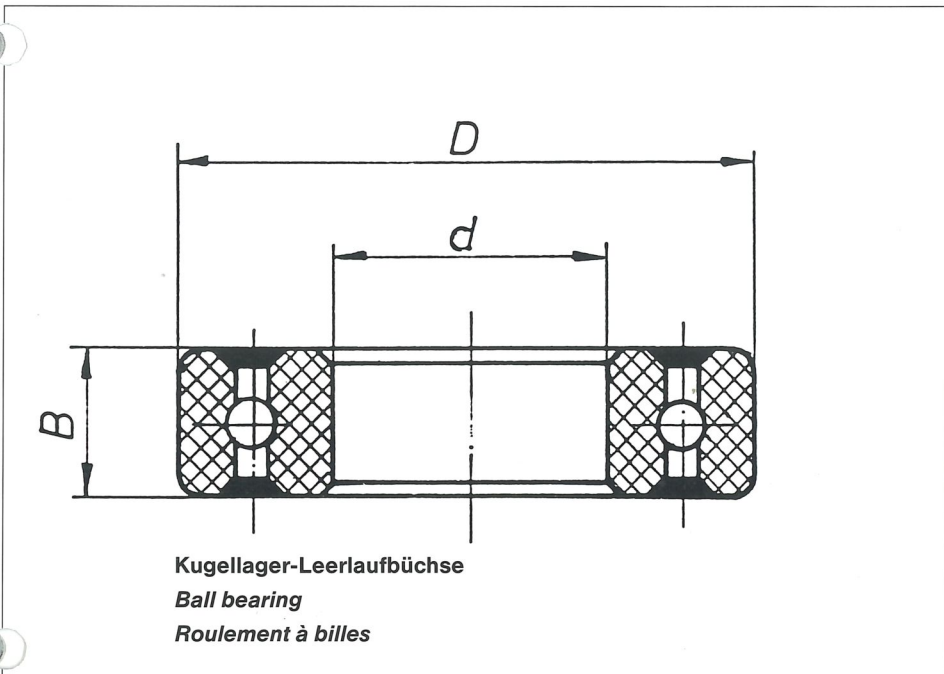
Stub spindle, MT 5, to take dovetail and grooving cutters with collet chucks, preferred sizes 9,5, 13, 16, 18, 20 mm, complete unit No. H 28 753

Arbre de toupie court avec pince de serrage fendue, utilisation des outils à tige, ϕ des pinces 9,5/13/16/18/20 mm, No. de l'unité complète H 28 753

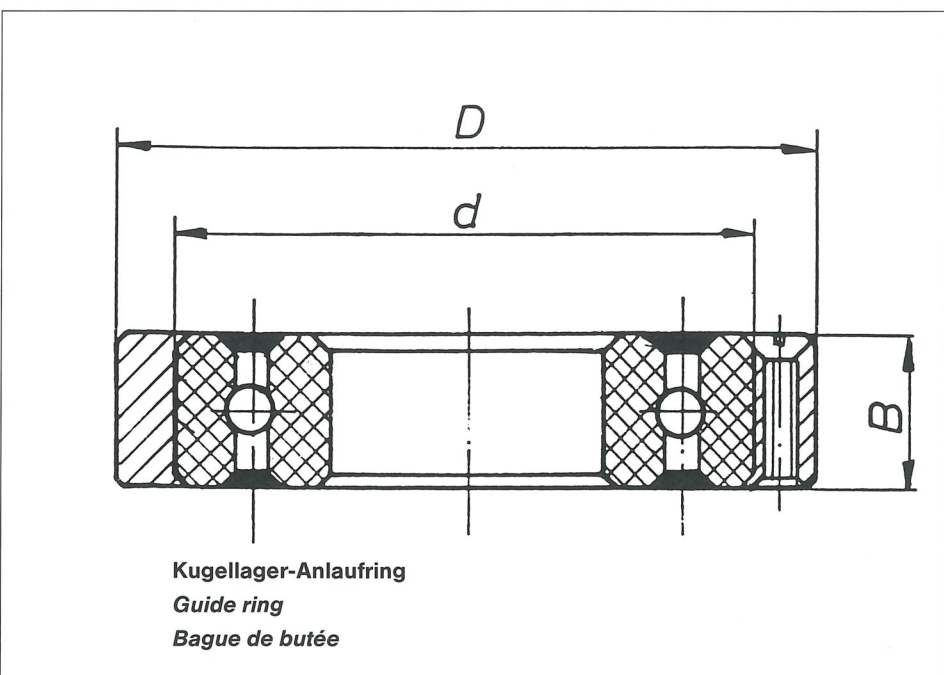
- 02 831
Klemmdurchmesser
normal 9,5 mm
12 mm
13 mm
16 mm
20 mm



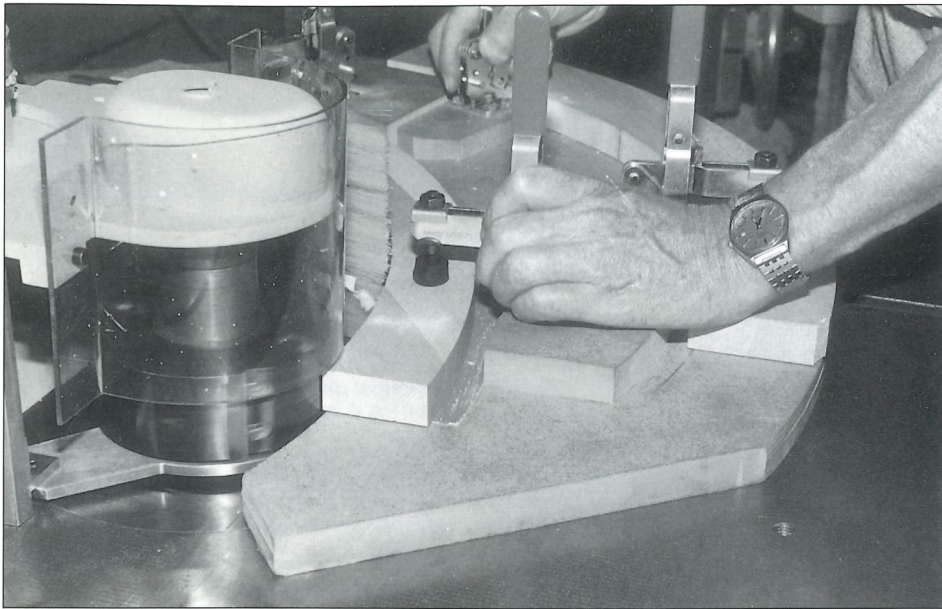
d^{H8}	30	40
D	50	60
B	Teile-Best.-Nr.	
0,1	21958	21978
0,2	21959	21979
0,5	21960	21980
1,0	21961	21981
2,0	21962	21982
5,0	21965	21985
8,0	21969	21989
10,0	25799	22017
16,0	21878	22022
25,0	21975	22024
40,0	21976	22026
63,0	21977	22027



Teile-Best.-Nr.	D	d	B
20 756	62	30	16



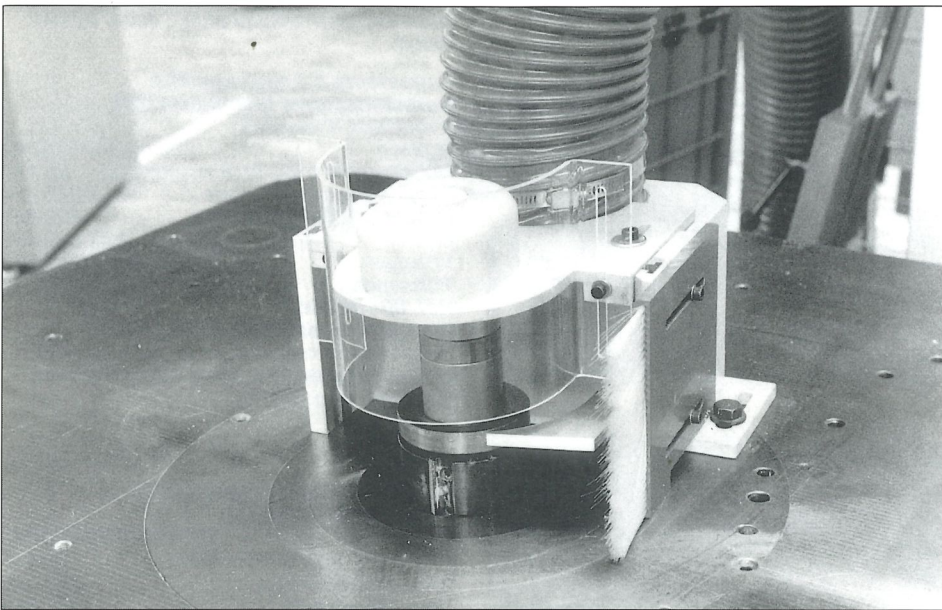
d	62
B	16
D	Teile-Best.-Nr.
70	46202
75	46203
80	46204
85	46205
90	46206
95	46207
100	46208
105	46209
110	46210
115	46211
120	46212
125	46213
130	46214
140	46215
150	46216



**Bäuerle Spänefang- und Frässhutz-
einrichtung zum Fräsen geschweiften Teile**

*Bäuerle chip collecting and safety device to
shape curved parts.*

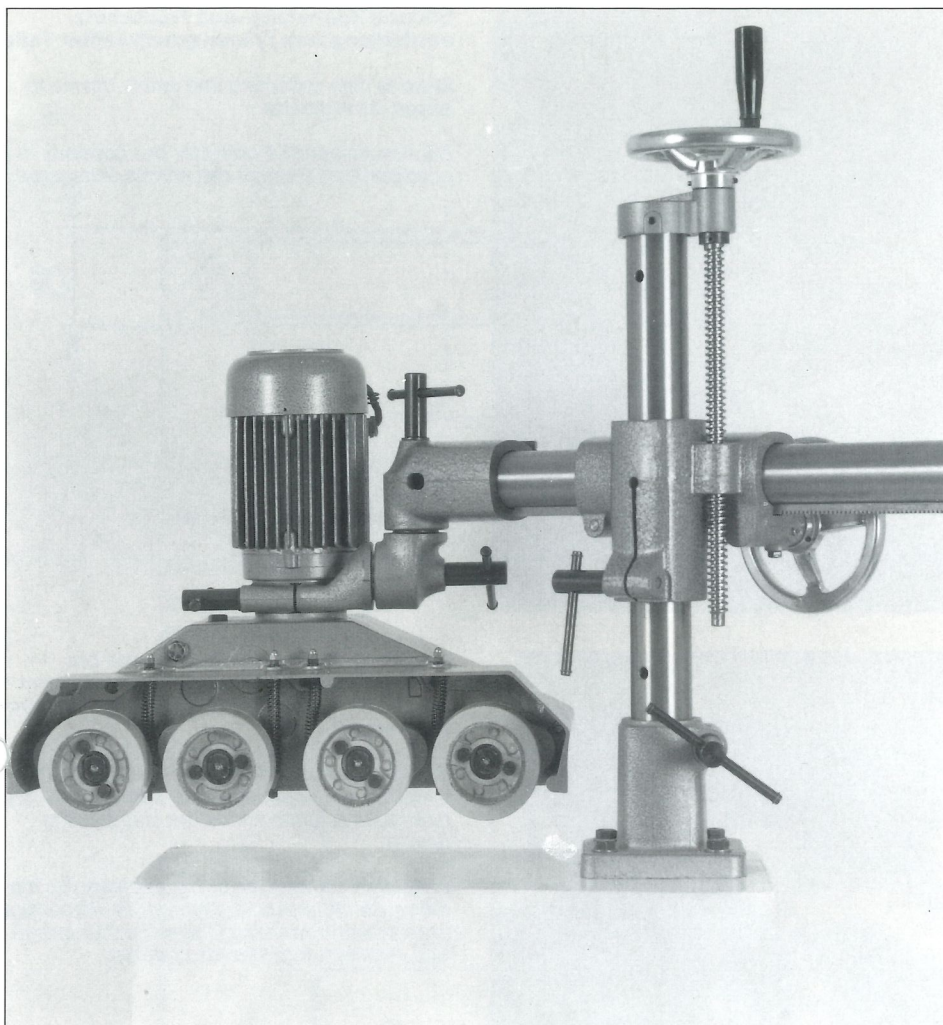
*Bäuerle dispositif à collecter des copeaux et à
protéger les fraisages des pièces échanrées.*



**Grundausführung für Werkzeuge bis
140 mm Durchmesser mit Anfahrelement
zum Fräsen am Kugellagering und Späne-
leitelement**

*Standard execution for tools up to 140 mm
diameter with starting unit to shape at the ball
bearing ring fence and at the chip leading
device.*

*Exécution standard pour d'outils jusqu'au dia-
mètre de 140 mm avec élément de démarrage
pour fraiser à l'anneau à billes de démarrage
et à l'élément à guider les copeaux.*



4-Rollen-Vorschubapparate 904

Technische Daten 904

4-Rollen, 4 Geschwindigkeiten	
Spannung	220 oder 380 V/50 Hz
Federweg der Pendelachsen	20 mm
max. Durchlaßhöhe	320 mm
max. Ausladung	490 mm
Rollengröße	113 x 50 mm
Geschwindigkeiten	4,5-9-11-22 m/Min.
Leistung	0,8 kW

Best.-Nr. 904 000 00

Normalzubehör 904

Universalständer, Schrauben zur Befestigung, Fettpresse, Schlüssel, Kabel ohne Stecker, 1 Satz Rollen (Gummi).

4-rollers-feeders 904

Technical data 904

4-rollers, 4 feed speeds	
Voltage	220 or 380 V/50 Hz
Springing	20 mm
Max. height of passage	320 mm
Max. length of action	490 mm
Rollers	113 x 50 mm
Speeds	4,5-9-11-22 m/min.
Power	0,8 kW

Order No. 904 000 00

Standard equipment 904

Universal stand, screws for fixing, grease gun, spanner, cable without plug, 1 set of rubber rollers.

Entraîneurs à 4 rouleaux 904

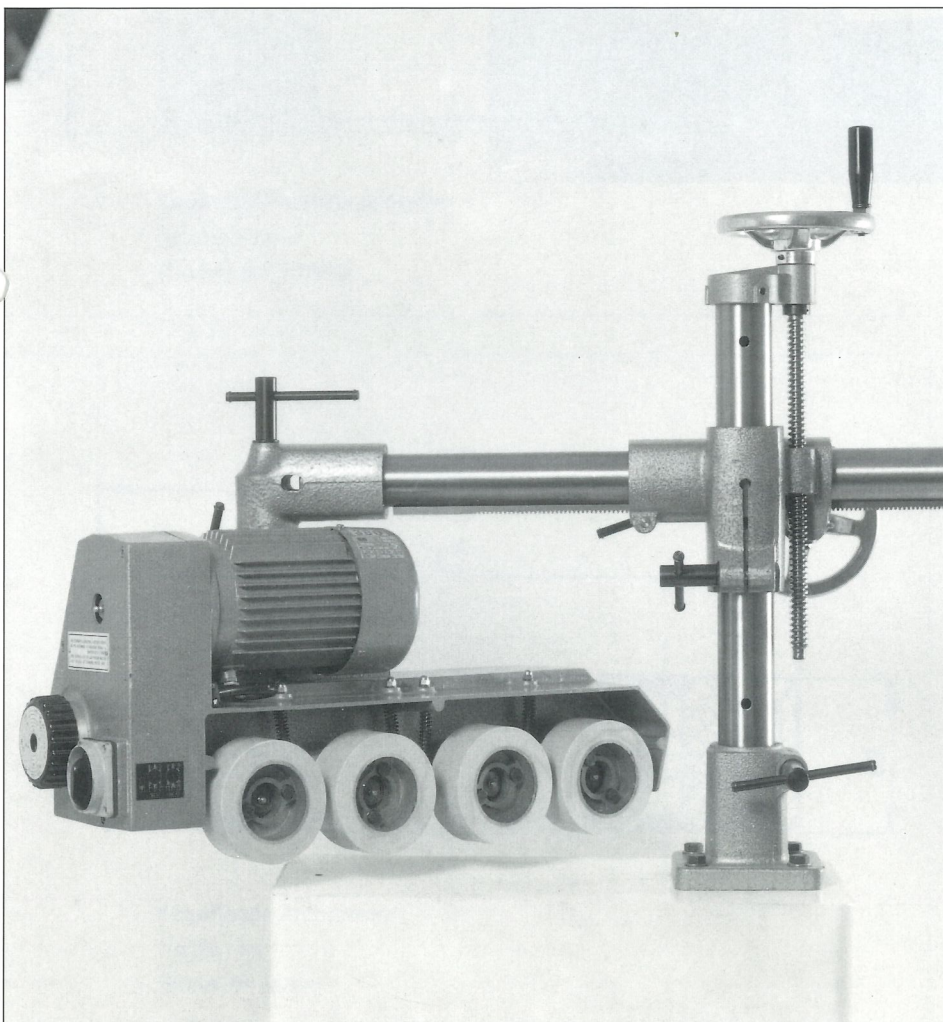
Caractéristiques techniques 904

4 rouleaux, 4 vitesses	
Tension	220 ou 380 V/50 Hz
Débattement d'essieu à suspension	20 mm
Hauteur maxi du passage	320 mm
Longueur maxi d'action	490 mm
Galets	113 x 50 mm
Vitesses	4,5-9-11-22 m/min.
Puissance	0,8 kW

Réf. 904 000 00

Accessoires standards 904

Support universel, des vis de fixation, graisseur, clés de service, câble sans fiche, 1 jeu de galets (caoutchouc).



4- Rollen Vorschubapparat 915

Technische Daten 915

Spannung	220 oder 380 V/50 Hz
Federweg der Pendelachsen	20 mm
max. Durchlaßhöhe	320 mm
max. Ausladung	490 mm
Rollengröße	120 x 50 mm
Geschwindigkeiten stufenlos	3-24 m/min.
Leistung	1 kW
Best.-Nr.	915 000 00

Normalzubehör:

Universalständer, Schrauben zur Befestigung, Fettpresse, Schlüssel, Kabel ohne Stecker, 1 Satz Gummirollen.

4-rollers feeder 915

Technical data 915

4-rollers, 4 feed speeds	
Voltage	220 or 380 V/50 Hz
Springing	20 mm
Max. height of passage	320 mm
Max. length of action	490 mm
Rollers	120 x 50 mm
Variable speeds	3-24 m/min.
Power	1 kW
Order No.	915 000 00

Standard equipment:

Universal stand, screws for fixing, grease gun, spanner, cable without plug, 1 set of rubber rollers.

Entraîneur à 4 rouleaux 915

Caractéristiques techniques 915

Tension	220 ou 380 V/50 Hz
Débattement d'essieu à suspension	20 mm
Hauteur maxi du passage	320 mm
Longueur maxi d'action	490 mm
Galets	120 x 50 mm
Vitesses variable	3-24 m/min.
Puissance	1 kW
Ref.	915 000 00

Accessoires standards:

Support universel, des vis de fixation, graisseur, clés de service, câble sans fiche, 1 jeu de galets caoutchouc.

BÄUERLE baut Fräsmaschinen seit 1931



FM

**BÄUERLE is manufacturing
spindle shapers since 1931**

BÄUERLE fabriquant des toupies depuis 1931

BÄUERLE

Bäuerle Maschinenfabrik GmbH & Co.

7079 Böbingen/Rems · Bahnhofstraße 25 · Postfach 40 · Telefon 07173/187-0 · Fax. 07173/187-46 · Telex 7248790